



Џелил Руфати
Xhelil Rufati





НУ Национална галерија на Македонија
KI Galerija Nazionale e Maqedonisë
NI National Gallery of Macedonia



Министерство за култура на Република Македонија
Ministria për kulturë e republikës së maqedonisë
Ministry of Culture of the Republic of Macedonia

Џелил Руфати Xhelil Rufati

Илирикум
Ilirikum
Illyricum



Чифте амам, ноември 2013
Çifte hamam / Chifte Hamam, Nëntor / November 2013

Умножено Јадро / Bërthama e shumëzuar / Multiplied
core, 2013, железо / hekur / iron, 56x35x55 cm

Богатата програма на Националната Галерија на Македонија, ја надополнуваме со изложбата на Џелил Руфати, професор на Факултетот за уметност во Тетово. Паралелно со творештво, Руфати делува во образовниот систем во оваа држава, со што учествува во обликувањето на идните генерации на ликовни уметници во нашето општество.

Творештвото на Џелил Руфати, се карактеризира со интересот за металот во комбинација на други материјали. Тој пронаоѓа соодветен пластичен пренесувач на своите скулпторски визији, во јадровити тектонски облици кои ги изработува со аналитичко внимание и духовна смиреност. Композициите вибрираат со сопствен интензивен внатрешен живот, обликувани современо, но забележително во тематиката е влијанието на народното митолошко предание, како и архаичните и примитивни во крајно рудиментарен облик, односи за прашањето на животот и смртта, блиски на првобитната пред - логична свест. Геометриските форми во кои ги реализира своите дела сугерираат динамичност и распрскувачка продорност во просторот. Површината е систематски обработена, со што се добива ефектот на светло - сенка својствена за скулптурата како медиум на изразување. Интересот за митологијата на својот народ е тематската одредница во неговото творештво.

Со изложбата на Џелил Руфати, Националната Галерија на Македонија партиципира во презентацијата на македонските уметници со албанско потекло, при што се надополнува нишката во општествено - културното живеење во Македонија, користејќи го јазикот на уметноста како најважен сегмент во глобалната комуникација.

Токму со оваа изложба нашата институција, континуирано ја потврдува својата задача за чување и презентација на највредните остварувања во доменот на ликовната уметност во нашата земја.

Халиде Палоши

Директор на Национална галерија на Македонија

Programi i pasur i Galerisë Kombëtare të Maqedonisë, plotësohet me ekspozitën e Xhelil Rufatit, profesorë në Fakultetin e arteve në Tetovë.

Paralelisht me aktivitetet krijuese, Rufati vepron në sistemin arsimorë të shtetit tonë, përmes pjesëmarrjes së drejtpërdrejtë gjatë formimit të gjeneratave të ardhme të artistëve të artit figurativ në shoqërinë tonë.

Krijimtaria e Xhelil Rufatit karakterizohet me interesin e tij të shprehur ndaj metalit në kombinim me materialet tjera. Ai do të zbuloj një bartës përkatës të natyrës plastike gjatë realizimit të vizioneve të veta në mediumin e skulpturës, që karakterizohen me forma bërthamore tektonike që i realizon me kujdes analitik dhe qetësi shpirtërore. Kompozimet vibrojnë me jetën e tyre të brendshme intensive, të formësuara në mënyrë bashkëkohore, por të ato qartë mund të dallohet tematika e ndikimit të elementit popullorë mitologjik, si dhe forma arkaike dhe primitive e shprehur në trajtë ekstreme të rudimentuar që rezulton me zgjimin e çështjeve që kanë të bëjnë me jetën dhe vdekjen, të afërt me vetëdijen primordiale dhe para logjike.

Format gjeometrike në të cilat i realizon veprat e veta, sugjerojnë dinamikën dhe depërtrimin shpërthyes në hapësirë. Sipërfaqja është e punuar në mënyrë sistematike, me këtë fitohet efekti i dritës – hijes, që është veçori e posaçme për skulpturën si medium i shprehjes. Interesi ndaj mitologjisë popullore është përcaktues tematik i krijimtarisë së Xhelil Rufatit.

Me ekspozitën e Xhelil Rufatit, Galeria Kombëtare e Maqedonisë, participon në prezantimin e artistëve maqedonas me prejardhje shqiptare dhe plotëson vargun e jetës shoqërore – kulturore në Maqedoni, duke shfrytëzuar gjuhën e artit si një prej segmenteve më të rëndësishëm të komunikimit global. Saktë me këtë ekspozitë, institucioni ynë, vazhdimisht dëshmon për përkushtimet ndaj misionit të ruajtjes dhe prezantimit të realizimeve më të çmuara në fushën e artit figurativ në shtetin tonë.

Halide Palloshi

drejtor i Galerisë kombëtare të Maqedonisë



The rich program of the National Gallery of Macedonia is complemented with the exhibition of Xhelil Rufati, professor at the Faculty of Art in Tetovo. Along with his artwork, Rufati works in the education system in this country, thus participating in the shaping of future generations of artists in our society .

The work of Xhelil Rufati characterizes the interest for metal in combination with other materials. He has found a suitable plastic conduit for his sculptural visions in massive tectonic forms, which he creates with analytical focus and spiritual calmness. The compositions vibrate with their own intense inner life, shaped in a modern manner, but topic shows the notable impact of popular mythological tradition, as well as archaic and primitive and extremely rudimentary relations to the question of life and death, close to the original pre-logical awareness. The geometric forms in which he realizes his works suggest dynamism and explosive breaching of space. The surface is systematically processed, thus giving the effect of light and shadow inherent to sculpture as a medium of expression. The interest in the mythology of his people is a thematic determination in his work.

With the exhibition of Xhelil Rufati, the National Gallery of Macedonia participates in the presentation of Macedonian artists of Albanian origin and complements the thread in the socio-cultural life in Macedonia, using the language of art as the most important segment in global communication. It is with this exhibition precisely that our institution continuously reaffirms its task to preserve and present the most valuable achievements in the field of fine arts in our country.

Halide Palloshi

Director of the National Gallery of Macedonia

Проток / Dyndja / Flow, 200, железо / hekur / iron, 75x43x37 cm

Истражувањата на Целил Руфати во скулптурата почиваат во областа на геометризираната, апстрактно - асоцијативно скулптурната форма и спојот како на формите, така и на материјалите. Тој ја негува пластичната слободна форма преку аналитички и математички пресметана постапка, создавајќи чисти пластични структури со извесни симболични и асоцијативни белези при креирањето на скулптурните облици. Скулптурите наликуваат на апстрактно - асоцијативни форми или архитектонски конструкции, во зависност од конструкцијата и поставеноста на вертикалите и хоризонталите како и поставеноста на кружните форми и дијагоналите во обликувањето на делото. Во скулптурите присутни се извесни гранулирани апликации врз мазните површини кои во скулптурната маса ја акцентираат фактурата, динамиката и контрапунктираат при постигнувањето на надворешните светлосни сензации, воедно се важен елемент во целосниот визуелен ефект.

Творештвото на Руфати генерира и суптилно варира од современата западно-европска уметност, преку влијанијата од големиот опсег на синкретичната уметност од минатите периоди на развој на уметноста и традициите. Основа во неговата перцепција е инспирацијата од далечното минато (легендите и митологијата на народите), блиското минато (влијанијата од модерната уметност) и секако денешницата, но примарно е да се напомене дека поголемиот дел од делата, извираат од предисториската паганска митологија, интерпретирани со современа ликовна изразност. Легендите и митолошките преданија за боговите, сонцето, танцот, животните..., се извор од традицијата на албанскиот народ од ова поднебје, посебно филигранската техника од горнореканскиот крај, но во суштина тие се својствени за историјата на сите народи. Во некои скулптури, воочлива е молекуларната структура, спојот на минатото и современото, како симбол на личниот идентитет. Така Руфати говори за историјата и традицијата на својот народ, но и за универзалните истории, легенди, митологии и традиции на човештвото.

Руфати, трансформирајќи ги легендите и митолошките преданија во нивна визуелна опсервација, воспоставува современ дијалог со минатото, создавајќи надреалистички асоцијативни форми. Тој процес на рedefинирање на видливата содржина во надреалното, ќе биде акентиран со збиен психолошки набој и еклектицизам при неговата материјализација. Во имагинативниот вознес и надреалната перцепција секогаш е присутна реалноста. Пристапот при реализација на скулптурите во новата ликовна транскрипција е плод на личната поетика, со што уметникот ќе го даде препознатливиот печат на неговите дела.

Динамиката на формите е постигната со конструктивна постапка на поврзување при обликувањето на делото. Внатрешниот спој во обликот често резултира со меѓусебни тензии и суптилни меѓу односи во ритмот на композицијата, во кој примарните форми на целината и даваат визуелна привлечност. Изработката на делата е сведена до перфекција на довршеното. Железото кое најчесто го користи во своите дела, зрачи со внатрешен живот и ова е битна карактеристика на неговите скулптури.

Во творештвото на Руфати, силно е истакнато чувството за монументалност. Иако станува збор за пластика во мали димензии, за него поимот за скулптурата е идеја за монументалноста. Секое негово дело е конципирано како монументално дело.

Она што Целил Руфати го прави посебен во споредба со останатите уметници, е експресивноста и личните естетски белези, со што тој партиципира во презентацијата на македонската култура и уметност во рецентниот свет на уметноста и се приклучува во актуелните случувања на светската ликовна сцена.

Руфати преку уметноста ги дефинира своите мисли за скулптурата, како еден неограничен и бескраен простор на ликовно изразување.

Горанчо Ѓорѓиевски

Hulumtimet e Xhelil Rufatit në mediumin e skulpturës janë të fokusuar në fushën e formës skulpturale, formës së gjeometrizuar asociative – abstrakte e që kanë të bëjnë me bashkimin e formave dhe materialeve. Artisti din të kultivoj formën e lirë plastike, përmes veprimeve të llogaritura analitike dhe matematike, duke gjeneruar struktura të pastra plastike, ku frymojnë shenja të caktuara simbolike dhe asociative, që nga ana tjetër do ti japin shpirt krijimit të formave skulpturale. Skulpturat në palcë bartin format abstrakte – asociative por edhe konstruksione arkitektonike, në varësi prej pozicionimit të vertikaleve dhe horizontaleve, por ato do të varen edhe prej parashtrimit të formave rrethore dhe diagonaleve gjatë formësimit të veprës. Në skulpturat hasen aplikime të caktuara granulare mbi sipërfaqet e lëmuara, ato mbi masën skulpturore do të theksojnë fakturën dhe dinamikën, por edhe do të paraqesin kontrapunkt gjatë theksimit të sensacioneve të jashtme ndriçuese, që paraqet një element të rëndësishëm gjatë arritjes së efektit të përgjithshëm vizual.

Krijimtaria e Xhelilit dallohet për nga variacionet subtile të artit evropian – perëndimorë, përmes ndikimeve nga qasja e konsiderueshme e artit sinkretik e periudhave të kaluara të zhvillimit të artit dhe traditave. Si djep i perceptimit të tij do të shfaqet inspirimi nga e kaluara e largët (legjendat dhe mitologjia e popujve), e kaluara e afërt (ndikimet e artit bashkëkohorë) dhe gjithsesi nga e tanishmja, por së pari vlen të theksohet se në pjesën më të madhe të veprave, për nga aspekti tematik do të bazohen në mitologjinë pagane dhe para historike, të interpretuar përmes shprehjes bashkëkohore figurative. Legjendat dhe mitologjitë e hyjnive, dielli, vallja, kafshët...burojnë nga tradita popullore shqiptare e këtyre trojeve, do të veçojmë teknikën e filigranit me prejardhje nga rrethi i Rekës së sipërme, por në esencë të gjitha ato janë karakteristike për historinë kozmopolite. Në disa prej skulpturave mund të vërehet struktura molekulare që flasin për bashkimin e së kaluarës dhe të tanishmes, si simbol i identitetit personal. Kështu Xhelili flet për historinë dhe traditën e popullit të tij, por edhe për historitë universale, legjendat, mitologjitë dhe traditat e njerëzimit. Xhelili, duke i transformuar legjendat dhe mitologjitë gjatë observimit vizual, do të zhvilloj një dialog bashkëkohorë me të kaluarën, duke krijuar forma surrealistike asociative. Ky proces i ri definimit të përmbajtjes së dukshme në atë surreale, është i theksuar me tension të ngjuar psikologjik gjatë materializimit të tij. Në frymëzimin imagjinarë dhe perceptimin surreal çdoherë është i pranishëm realiteti.

Qasja gjatë procesit të realizimit të skulpturave në transkriptimin e ri figurativ, është fryt i poezisë personale që është një vule individuale e veprave të artistit.

Dinamika e formave arrihet përmes lidhjes konstruktive të elementeve gjatë formimit të veprave. Bashkimi i brendshëm i formës, shpesh do të shkaktoj tensione të ndërsjella subtile në ritmin e kompozicionit, me ç'rast format primare tërësisë do të zgjojnë joshje vizuale. Realizimi i veprave do të silltet në nivele të përkryerjes. Hekuri i cili si material do të shfrytëzohet në pjesën më të madhe të veprave, rrezaton me jetë të brendshme, kjo është një veçori esenciale e skulpturave të artistit.

Në krijimtarinë e Xhelil Rufatit, fuqimisht do të theksohet ndjenja e tij për monumentalitetin. Edhe pse bëhet fjalë për plastikën e dimensioneve të vogla, për të ideja për skulpturën është një ide për monumentalitetin. Çdo vepër e tij është e konceptuar si një vepër monumentale.

Ajo që Xhelil Rufatin e bën të jetë i posaçëm krahas artistëve tjerë, është ekspresiviteti i karakteristikave personale estetike, me këtë ai do të participojë në prezantimin e kulturës dhe artit maqedonas në botën recente artistike, me këtë ai do ti bashkëngjitet rrjedhave aktuale në skenën e artit figurativ botërorë.

Xhelil Rufali përmes artit flet për ndjenjat dhe qëndrimet personale që kanë të bëjnë me skulpturën si një medium i pakufizuar dhe i pafundmë i shprehjes artistike.

Goranço Gjorgjievski

Xhelil Rufati's research on sculpture are in the area of the abstract – associative, geometricized sculptural form, and the fusion both of forms and materials. He cherishes the plastic free form through an analytically and mathematically calculated action, creating clean plastic structures with certain symbolic and associative features in the creation of sculptural forms. The sculptures resemble abstract – associative forms or architectural structures, depending on the construction and placement of the verticals and horizontals, as well as the position of the circular shapes and diagonals in shaping the work. The sculptures reveal certain granular applications on smooth surfaces, which accentuate in the sculptural mass the facture and dynamics and counterpose in the achieving of external light sensations, and are an important element in the overall visual effect.

Rufati's work generates and subtly varies from contemporary Western European art, through the influence of the large range of syncretic art from past periods of the development of art and traditions. The basis of his perception is the inspiration from the distant past (the legends and mythology of the peoples), the recent past (the effects of modern art) and of course the present, but we must first say that many of the works are thematically based on prehistoric pagan mythology, interpreted in a modern artistic expression. Legends and mythological tales of gods, the sun, dance, animals ... are the source of the tradition of the Albanian people of this region, especially the filigree technique of Gorna Reka area, but in fact they are inherent to the history of all peoples. In some sculptures, the molecular structure is visible, a blend of the past and the modern, as a symbol of personal identity. Thus, Rufati speaks of the history and tradition of his people, but also for the universal histories, legends, mythologies and traditions of humanity. Rufati, transforming legends and mythological tales in their visual observation, establishes a modern dialogue with the past, creating surrealistic associative forms. That process of redefining the visible content in a surreal is accented with a dense psychological tension and eclecticism in its materialization. In the imaginative exaltation and surreal perception reality is always contained. The approach to the process of realization of the sculptures in the new artistic transcription is the result of personal poetics, which gives a distinctive voice to his works.

The dynamics of shapes is achieved through a constructive procedure of connecting in the shaping of the work. The internal connection in shape often leads to mutual tension and subtle interactions in the rhythm of the composition where the primary forms give the whole visual appeal. The creation of the works is brought to perfection in the completeness. Iron, which he usually uses in his works, exudes inner life and this is an important feature of his sculptures.

The work of Rufati strongly emphasizes his sense of monumentality. Although it is plastic in small size, for him the idea of sculpture is an idea of monumentality. His every act is conceived as a monumental work.

What makes Xhelil Rufati special from other authors is his expressiveness and personal aesthetic features, thus participating in the presentation of Macedonian culture and art in the recent world of art, and joins in the current developments in the global art scene.

Through art Rufati clarifies his thoughts on sculpture as an unlimited and infinite space of expression.

Gorancho Gjorgjievski



Враменото сонце / Dielli i kornizuar / Framed sun, 2013, железо и дрво / hekur dhe dru / iron and wood, 158x105x22 cm



Облиците некогаш / Format dikur / Forms in the past, 2013
железо / hekur / iron, 76x59x46 cm



Традиција / Tradita / Tradition, 2013
железо и гранит / hekur dhe granit
iron and granite, 65x40x25 cm



Танчарка / Valltarja / Dancer, 2000
железо и гранит / hekur dhe granit
iron and granite, 86x66x38 cm



Делото на Џелил Руфати во целост го вклучува. Од родниот крај, од планинските предели на Кораб, тој ја доловува и ни ја претставува исконската сцена.

Џелил е вистински скулптор, неговата интуиција и инстинкт пленат во неговото творештво.

Делата на Џелил се одмерени, во нив секоја ситуација е резултат на многубројни истражувања и анализи.

Тој скулптурното дело го создава со истенчено чувство кое цели кон постигнување на хармонија помеѓу формата и материјалот. Се добива впечаток дека тој не го присилува материјалот, туку истиот го почитува, можеби и повеќе од потребно.

Кај уметникот се насетуваат тенденции на технички перфекционизам, тоа се налага од металот, како материјал преку кој Џелил најчесто се изразува.

Скулптурите на Џелил не се монументи, тие се монументални.

Структурата на неговото дело цели кон приклучување во просторот. Загриженоста кон силуетата е оправдана. Неговото дело е позиционирано во просторот, што воедно е и цел на уметниците коишто се занимаваат со комплексни прашања.

Развојниот пат на неговото творештво е здраво и сигурно.

Агим Руди, скулптор

Vepra e Xhelilit kryekëput fton të kaluarën. Prej vendlindjes së tij, Malsia e Korabit, ai na sjell imazhin e një mizaskene të lashtë.

Është skulptor i mirëfilltë, intuita e instikti janë veta të konsiderushme në krijimtarinë e tij.

Vepra e Xhelilit është e matur, çdo situatë është rezultat i shumë kërkimeve, analizave.

Skulpturën e ndërton me një ndjenjë të stërholluar kur është në pyetje harmonia e formës dhe e materialit. Nuk e dhunon materialin, atë e respekton, ndoshta më tepër se sa duhet.

Ka tendenca të perfeksionizmit teknik, gjë që e imponon metali, material me të cilën Xhelili më së shpeshti shprehet.

Skulpturat e Xhelilit nuk janë monumente por janë monumentale.

Struktura e veprës së tij synon kyqjen e hapsirës. Brenga për siluetë është e arsyeshme. Vepra e tij është e pozicionuar në hapsirë, synim i skulptorit që mirret me gjëra më komplekse.

Rruga e krijimtarisë së tij është e shëndoshë, e sigurtë.

Агим Руди, скулптор

Xhelil Rufati's work includes it completely. From his homeland, the mountainous region of Korab, he captures and portrays the primordial scene.

Xhelil is a true sculptor, his intuition and intellect are what captivates in his creations.

Xhelil's works are deliberate, and in them each situation is the result of extensive research and analyses.

He creates his sculptures with a refined taste that aims to achieve harmony of form and material. The impression is that he does not force the material, but on the contrary respects it, maybe even more than necessary.

A technical perfectionism can be felt in the artist, which is imposed by the metal as a material that Xhelil most often uses to express himself.

Xhelil's sculptures are not monuments, but are monumental.

The structure of his work aims towards spatial inclusion. The concern for the silhouette is justified. His work is space-positioned, which is essentially the goal of artists who deal with complex issues.

The evolution of his creative process is sound and steady.

Агим Руди, скулптор





Време / Koha / Time, 2005
железо и мермер / hekur dhe mermer
iron and marble, 33x68x26 cm



Универзум / Univerzumi / Universe, 2002
железо / hekur / iron, 63x43x33 cm



Илирикум / Ilirikum / Illyricum, 2005
железо и мермер / hekur dhe mermer
iron and marble, 56x45x30 cm



Сончева зеница / *Bebëza e bebzë / Sun pupill*, 2013
бел мермер и железо / *mermer i bardhë dhe hekur / white marble and iron*, 62x50x20 cm



Сонцето и универзумот / Dielli dhe univerzum / The Sun and the Universe, 2000
дрво и железо / dru dhe hekur / wood and iron, 84x58x33 cm



Мртва природа / Natyra e qetë / Still life, 2003

железо, инокс и гранит / hekur, inoks dhe granit / iron, stainless steel and granite, 34,5x31x31 cm



Ред во просторот / Rend në hapësirë
Order in space, 2005, железо и дрво
hekur dhe dru / iron and wood, 79x57x14 cm

Џелил Руфати е роден на 22 ноември 1957 година во Горно Реканското село Жужње, Општина Маврово и Ростуше. Основното училиште "Моша Пијаде" и гимназијата "Панче Попоски" ги завршил во Гостивар.

Во 1978 година се запишал на Ликовната академија на вајарскиот одсек во Приштина во класата на проф. Агим Чавдербаша.

Магистарски студии завршил на Ликовната академија, вајарски одсек под менторство на проф. Агим Чавдербаша.

Од 1982 е вработен како ликовен педагог во гостиварската гимназија "Панче Попоски" се до 2004 година.

Од 1994 година е ангажиран на Ликовниот факултет во Тетовскиот државен универзитет како професор по предметот вајарство и е еден од основачите на Ликовниот факултет на Државниот универзитет во Тетово.

Самостојни изложби:

Дом на културата во Гостивар, Тетово и Дебар

2000 - Кафе Галерија АМАРО, Приштина

2001 - Простории на центарот WUS – AUSTRIA во Приштина

2009 - City Center Paris, Парис

2013 - Galery MC, New York

Од 1980 учествува на повеќе групни изложби во Приштина, Митровица, Гостивар, Тетово, Скопје, Призрен, Струга, Тирана, Дебар..., како и на повеќе изложби организирани од Друштвото на ликовни уметници DRAUDAKUM. Учествувал на повеќе семинари и ликовни колонии.

Уметнички остварувања:

Биста на Реџеп Вока - Шипковица, Тетовско;

Биста на Наим Фрашери, Неготино, Полошко;

Скулптура на Насер Адеми, Неготино, Полошко;

Скулптура на Мајка Тереза, Струга;

Скулптура на Мајка Тереза, Митровица, Косово;

Скулптура на Мајка Тереза, Клина, Косово;

Коавтор на Мемориалниот центар Адем Јашари во Дреница, Косово.

Награди :

1982 - Награда за истакнат студент на Приштинскиот Универзитет

1982 - Награда за најдобро вајарско дело, студенската изложба

Контакт:

Џелил Руфати

Ул. Сервет Бајрами бр.20

1230 Гостивар Македонија

Моб: ++38970230804

xhelilrufati@hotmail.com

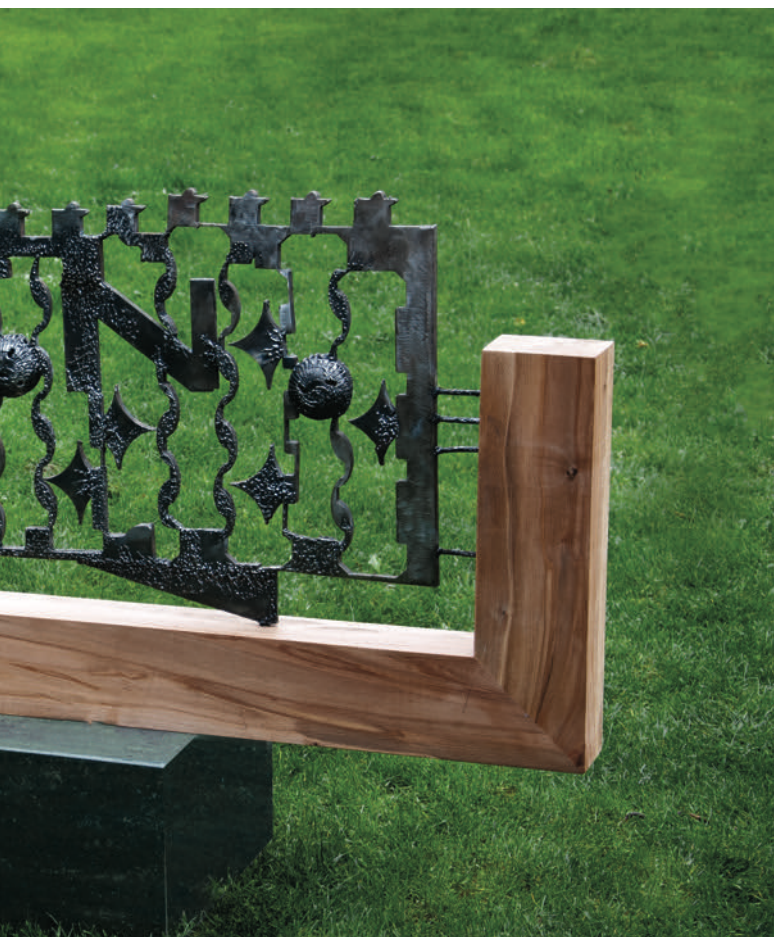


Игра на форми / Lojë formash / Play of forms, 2013, желез

Xhelil Rufati ka lindur më 22 nëntor të vitit 1957 në fshatin Zhuzhnjë të Rekës së epërme, Komuna e Mavrovës dhe Rostushës. Arsimin fillor e ka kryer në shkollën fillore "Mosha Pijade" kurse gjimnazin në shkollën e mesme "Pançe Poposki" në Gostivar.

Në vitin 1978 ai është regjistruar në Akademinë e arteve figurative në drejtimin e skulpturës në Prishtinë, në klasën e profesor Agim Çavderbasha.

Studimet e magjistraturës i ka përfunduar në Akademinë e arteve figurative, në drejtimin e skulpturës, nën mentorimin e profesor Agim Çavderbasha.



во и дрво / dru dhe hekur / iron and wood, 73x170x10.5 cm

Prej vitit 1982 do të punësohet si pedagog i artit figurativ në gjimnazin "Pançe Poposki" në Gostivar deri në vitin 2004.

Prej vitit 1994, do të angazhohet në Fakultetin e arteve figurative pranë Universitetit Shtetërorë të Tetovës, si profesor i lëndës së skulpturës, dhe është njëri prej themeluesve të Fakultetit të arteve figurative në Universitetin Shtetërorë të Tetovës.

Ekspozita të pavarura:

Shtëpia e kulturës në Gostivar, Tetovë dhe Dibër

2000 – Kafe Galeria AMAPO, Prishtinë

2001 – Hapësirat në qendrën WUS – AUSTRIA në Prishtinë

2009 - City Center Paris, Paris

2013 - Galery MC, New York

Prej vitit 1980, merr pjesë në më shumë ekspozita grupore në Prishtinë, Mitrovicë, Gostivar, Tetovë, Shkup, Prizren, Strugë, Tiranë, Dibër..., si dhe në shumë ekspozita të organizuara nga Shoqata e artistëve të artit figurativ DRAUDAKUM. Xhelil Rufati ka marrë pjesë në më shumë seminare dh koloni të artit figurativ.

Realizime artistike:

Busti i Rexhep Vokës – Shipkovicë, Tetovë;

Busti i Naim Frashërit, Negotinë, Pollog;

Skulptura e Naser Ademit, Negotinë, Pollog;

Skulptura e Nënës Terezë, Strugë;

Skulptura e Nënës Terezë, Mitrovicë, Kosovë;

Skulptura e Nënës Terezë, Klinë, Kosovë;

Bashkë autor i Qendrës përkujtimore Adem Jashari në Drenicë, Kosovë.

Çmimet:

1982 – Çmimi për studentin e dalluar pranë Universitetit të Prishtinës

1982 – Çmimi për veprën më të mirë skulpturore, ekspozita studentore

Kontakti:

Xhelil Rufati

Rr. Servet Bajrami nr. 20

1230 Gostivar Maqedoni

Celulari: ++38970230804

xhelilrufati@hotmail.com

Xhelil Rufati was born on 22 November, 1957, in the Rekës së epërme village of Zhuzhnje, municipality of Mavrovo and Rostushe. He finished primary school in „Mosha Pijade” and secondary school in “Panche Poposki” in Gostivar. In 1978 he enrolled at the Art Academy in Prishtina, Sculpture Department, in the class of Prof. Agim Chavderbasha. Pleted his Master’a Degree at the Art Academy, Sculpture Department, under the mentorship of Prof. Agim Chavderbasha. He worked as an art pedagogue at the “Panche Poposki” high school from 1982 till 2004. He has been engaged as a sculpting professor since 1994 at the Art Faculty of the Tetovo State University, and is one of the founders of the same faculty.

Individual exhibitions:

House of Culture in Gostivar, Tetovo and Debar
2000 – Coffee Gallery AMARO, Prishtina
2001 – In the space of WUS - AUSTRIA Center in Prishtina
2009 – City Center Paris, Paris
2013 – MC Gallery, New York

Since 1980 he has participated in several group exhibitions in Prishtina, Mitrovica, Gostivar, Tetovo, Skopje, Prizren, Struga, Tirana, Debar..., as well as several exhibitions organized by the Association of Fine DRAUDAKUM. He has also participated in several seminars and art colonies.

Artistic achievements:

Bust of Redjep Boka – Shipkovic, Tetovo;
Bust of Naim Frasheri, Negotino, Polog area;
Sculpture of Naser Ademi, Negotino, Polog area;
Sculpture of Mother Teresa, Struga;
Sculpture of Mother Teresa, Mitrovica Kosovo;
Sculpture of Mother Teresa, Klina, Kosovo;
Co-author of the Memorial Center “Adem Jashari” in Drenica, Kosovo.

Awards :

1982 – Outstanding student award at the Prishtina University
1982 – Award for best sculpture, student exhibition

Contact:

Xhelil Rufati
Servet Bajrami Str, no. 20
1230 Gostivar, Macedonia
Cell: ++38970230804
xhelilrufati@hotmail.com

Основен портрет / Shëmbëlltyrë parësore / Primar effigy, 2013
железо и мермер / hekur dhe mermer / iron and marble, 29x9,5x10 cm





Почеток на крајот / Fillimi i fundit / Beginning of the end, 2013
железо и црн мермер / hekur dhe mermer i zi / iron and black marble, 77x72x67 cm

Корица предна/kopertina para/front cover:

Слобода во просторот / Liria në hapësirë / Spatial freedom, 2013, гранит и метал / hekur dhe granit / granite and metal, 100x38x16 cm

Корица задна/kopertina prapa/back cover: Сонце / Dielli / Sun, 2000, железо и гранит / hekur dhe granit / iron and granite, 104x72x13,5 cm

НУ Национална галерија на Македонија
Железничка 18, 1000 Скопје, Република Македонија
Тел.: + 389 (0)2 31 26 856
Факс: + 389 (0)2 31 09 566
www.nationalgallery.mk; contact@nationalgallery.mk
Џелил Руфати
Чифте амам
Ноември 2013

IK Galeria kombëtare e Maqedonisë
Zhelezniçka 18, 1000 Shkup, Republika e Maqedonisë
Tel.: + 389 (0)2 31 26 856
Faks: + 389 (0)2 31 09 566
www.nationalgallery.mk; contact@nationalgallery.mk
Xhelil Rufati
Çifte hamam
Nëntor 2013

Издавач: НУ Национална галерија на Македонија
За издавачот: Халиде Палоши, директор
Куратор: Горанчо Ѓорѓиевски
Текст: Халиде Палоши, Горанчо Ѓорѓиевски, Агим Руди
Превод на англиски и албански: Бехар Далипи
Дизајн: Борис Шемов
Фотографии: Игор Василев
Лектура: Бехар Далипи
Печат: Скенпоинт, Скопје
Тираж: 500

Botues: IK Galeria kombëtare e Maqedonisë
Për botuesin: Halide Palloshi, drejtor
Kuratore: Goranço Gjorgjievski
Teksti: Halide Palloshi, Goranço Gjorgjievski, Agim Rudi
Përkthimi në gjuhën, shqipe dhe angleze: Behar Dalipi
Dizajni: Boris Shemov
Fotografitë: Igor Vasilev
Lektura: Behar Dalipi
Shtyp: Skenpoint, Shkup
Tirazhi: 500

NI National Gallery of Macedonia
Zeleznicka 18, 1000 Skopje, Republic of Macedonia
Tel.: + 389 (0)2 31 26 856
Fax: + 389 (0)2 31 09 566
www.nationalgallery.mk; contact@nationalgallery.mk
Xhelil Rufati
Chifte hamam
November 2013

CIP - Каталогизација во публикација
Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски", Скопје
73.038(497.7)(06.064)Руфати,Д.

Publisher: NI National Gallery of Macedonia
For the publisher: Halide Palloshi, director
Curator: Gorancho Gjorgjievski
Text: Halide Palloshi, Gorancho Gjorgjievski, Agim Rudi
English and Albanian translation: Behar Dalipi
Design: Boris Šemov
Photography: Igor Vasilev
Edited by: Behar Dalipi
Printed by: Skenpoint, Skopje
Copies: 500

РУФАТИ, Џелил
Џелил Руфати : Чифте амам, ноември 2013 / [текст Халиде Палоши, Горанчо Ѓорѓиевски и Агим Руди ; превод на англиски и албански Бехар Далипи ; фотографии Игор Василев] = Xhelil Rufati : Çifte hamam, nëntor 2013 / [Teksti Halide Palloshi, Goranço Gjorgjievski, Agim Rudi ; përkthimi në gjuhën, shqipe dhe angleze Behar Dalipi ; fotografitë Igor Vasilev] = Xhelil Rufati : Chifte Hamam, November 2013 / [Text Halide Palloshi, Gorancho Gjorgjievski, Agim Rudi ; English and Albanian translation Behar Dalipi ; photography Igor Vasilev]. - Скопје : НУ Национална галерија на Македонија ; = Shkup : IK Galeria kombëtare e Maqedonisë = Skopje : NI National Gallery of Macedonia, 2013. - 28 стр. : илустр. ; 22x22 см

Текст на мак., алб. и англ. јазик

ISBN 978-608-4693-29-1

1. Насп. ств. насл. - I. Rufati, Xhelil види Руфати, Џелил. -

II. Rufati, Xhelil види Руфати, Џелил

а) Скулптура - Апстрактна уметност - Македонија - Изложби

COBISS.MK-ID 94921994



Општина Гостивар
Komuna e Gostivarit
Municipality of Gostivar



Поддржано од Министерството за култура на Република Македонија
Përkrahur nga Ministria për kulturë e Republikës së Maqedonisë / Supported by the Ministry of Culture of the Republic of Macedonia





Црниот камен / Guri i zi / Black stone, 2001

Гранит и железо / granit dhe hekur / granite and iron

23x17x13 cm

